

АК П-652. Оаир, Темградь №4  
Шики, 1976.

ПРОБЕРКА

2017,

дер. Шики,  
Шиковская  
сельсовета,  
Островского р-на,  
Перовская обл.

записями студентки  
Савельева И.  
Мухомова М.  
летом 1976 года.

список информации в  
книжке мемгради №1.

д. Шики,  
д. Зете  
д. Шиково  
д. Семохино  
д. Елагино

1-27; 32-42

д. Кожино (27-32)

на смъртаму и аби'а / ми'е  
хот' крива' и расудар'а / мак  
аби'а //

к'ис'еи' бери' варити'и / мак  
жоу мәнше / и и маане  
вар'и'и и нѣта ма / поргѣ-  
рѣм криву с нѣта / зар-  
мѣн' и зароху мурга / вом  
жѣна каждѣвас'а мазу-  
ха //

вом рѣнсе кара и де'о  
бѣи'и харѣи'и'кии / б'ен'ан'-  
киге нѣи'ки / а вом заици  
бѣи'и'а и смѣр'ѣрѣи'и / а  
вом жѣс'т' о'нѣи'и'и'и'е  
ижи на карах / у смѣн'ѣ  
ишо аби'ан'кии //  
а другоу рас крижѣи'и

зноку не пагаје /  
 ја јану равар у кјда уг'ом  
 раварим ф мрецу / а сам  
 на пр'амој гароткии ване-  
 хте в жеј //  
 а кеиу кем / мар жејвој егг-  
 мекк вимебате / вом на-  
 в'азиубвј бон у жеј мн-  
 мекк / у днну манаје /  
 мана дунка наинна / вом  
 мотке дубок / пријехан /  
 пемненеа и ујехан / збамн  
 анна / му и сугит с мана  
 кај р'адан / манами ко  
 наинниен скеј / и пемба  
 ф сивбу напад / у ма-  
 мана прина и вају //  
 бие буд'еца / а у мина  
 кароде буд'еца //  
 вом на ху мар'е анн  
 как-ме сар'ееи не на  
 нана -

euy barayajym //  
 Bom mišič' dny syxāncy  
 nōna / nōna //  
 bom xūša bōu'y mare š'a-  
 pit ecōca xeu / a mare  
 nri nēu'y / mare amā sy-  
 xāncā //  
 unōuy // wacy / nauaiū  
 nre amē nauākam' / jara  
 u br'ōp / a nauāu rōre-  
 ma b'itūā adnēb'ōue /  
 bom nēu'y ganengāy /  
 bom emāny enpāuūbām' /  
 amē p'ca nōym nē nuyg /  
 jej mīcū p'āuūu na  
 p'p'ē u nē gāuū / naāgrū-  
 cy nauaiū / c'acn'p' /  
 nri nēu' nri nri p'āuūu /  
 a amā enp'cāuū / ei gūm  
 d'auab'ēk / a jara nian'er-  
 p'āuūu

b uo'p'gy / m'p'au'kaj / u' b'om  
 am'nyu' n'au'k'au' / n'p'ic'ag'u'  
 na / m'ancu' an'd'm' / fo'o' za  
 j'enu' u'adu' y'g'ajy / a mo  
 u'eu'n'kajy / a mo'u' k'au' sma  
 jam' u' n'ap'anyu' / u' au'p'et'ic  
 j'ajya' u'ojem / ny' za' u' n'ap'  
 n'ca'na / k'ak' b'g'ap'ur'ac' ja' ad'  
 u'iu'n'ny'jan'et'ra / za'na'k'ua'  
 ra'ualy' u' u'ie' b'ig'ina' / u'  
 k'are' b'x'ny'ac' ad' u'alo' / z'  
 g'ap'bo'u' / ma'k' am'ny'p'au'  
 eu'c' / p'n'ap'et'ije' ja' b' r'ep'a  
 g'ie' / g'ap'k'ab'at'ny' j'en' / g'ap'  
 k'ab'at'ny'

u' eu'n' k'p'ac'iu'ic' / k'p'ac'iu'  
 b'iu'iu' / k'ak' g'e'u'au' eu'n'  
 ux / u'ie' z'ny' k'ny'p'at'iu' u'ie'  
 ux / ja' na' k'ep'bac'iu' u'ie'  
 k'p'ac'iu'ac'

u cun'e-ma ax'oma / nagra-  
 gye' / u nauwamey' / na kara-  
 ka kasaca / zabubaini b  
 bograh gar'ab'annux gyri kra-  
 b'ar'nyobaini / ny kak nra-  
 uinac' / ny g'adka u naua-  
 ni'grac'a //

u kani' uen kan'ey byg'e  
 dixam' keteni / a gn'sen  
 max nikax dixamisc'a /  
 max ran'ne otim uayny /  
 mo nuzyn'otim-ma gdenaje  
 ga u b zabreimnye s'elna-  
 ni u karim //

k'usen sine klajy sprav'at' /  
 aceni man'er' xadim' in  
 stamni / k prazdnicy-ma  
 bybana priu'atobainisc'a /  
 u ketu y uin'a nikax'ux  
 priu'at'kap / xom' sam ra-  
 sudar' nryg'e / man'er'  
 staraja baba / bygy

u fe'o / amychitain u janot  
 ba gpo camo g'opk  
 zochagru / garuyru / nachoyru /  
 in ma upatun'na / garuyru /  
 upab'egaj gramay / s'ezgij /  
 ja amna nauy / nu m'any  
 ux za sabaj / upomovom  
 rogam / a nemac'-na nam  
 id nauom' / amna em'ad'ona  
 acmtuac' / b'na acna na ga  
 pory / u n'annij na pacm'op  
 ya / adgymajy g'ona f'z'ana  
 b'annay u k'upacim / adim  
 in u camon / nayru fe'o  
 x'pamoy ep'ig'ia / kabejma  
 k' bac'ru k'p'ibomuy



нун нанана / у ја бунд на-  
 нафун / е сабарану нрнун-  
 ун бун ма / реке нрнунун  
 бун ва нун / б'е' хвоом  
 нун расмранан / а нун  
 маункн нунно а нун на-  
 гунан // га бунд нун хва-  
 маја

а ја бон на раск'у гункн  
 енн'у / а јанн на крабанн /  
 бон маја нрнун ама / де'о  
 ле сундх еннун //

Дуасмаме Редоробна Редороба - 77нет  
 наг дуаункно.

бон у е Ренуба га б'и-

3

маунун //  
 мах наг нун еннунанс  
 нунун / а на убаннун / а  
 аннун нуннунанн нуннун  
 нунун / ер'е'о нунн / ма-  
 нунн / а нун нунун за  
 нунн бун / нуннун нун еннун-  
 бун //

вѣрнѣиша / вѣрнѣиша за-  
 дарана вѣиш, 3.62 //  
 ланашѣ - нѣаная жанага /  
 абѣишѣа гы / к вѣрх наранѣ /  
 бѣише ами вѣрнѣа / мар  
 навлѣиша на нѣаху и нѣа-  
 нѣиш / бѣа зарашѣа каста-  
 нѣишам фѣа лѣишам нѣиш  
 нѣиш нѣишам нѣишам нѣиш  
 нѣиш касташѣиш / забашѣиш -  
 нѣиш / мар сѣиш / еишнѣа  
 еишнѣа бѣишѣа и жѣиш еишнѣа  
 жѣиш еишнѣиш / нѣиш еишнѣиш  
 бѣишнѣиш / касташѣиш мар и  
 навлѣиша касташѣиш /  
 нѣиш нѣишнѣиш //  
 а жѣишнѣиш нѣишнѣиш нѣишнѣиш бѣишнѣиш  
 нѣиш с касташѣиш /

и мон укар'я ни сунт  
 еи о понаморе ||

Бѣнн'кажа коч кочинка

бродн в и не пуну зѣна-

ни | зѣна у на ка ка ка ка-

ни | хандонна бѣнн | су-

с'ога бѣнн | кочинка

ман кочинка ни бѣнн

бѣнн || а глатонка ни

бѣнн и зѣна и са са са

ни бѣнн | сунн'ен'ен

ка ка ка ка | хѣнн бѣнн-

ка | бѣнн манн зѣна |

бѣнн сунн'ога ка ка ка ка |

ка ка ка ка ка ка |

ка ка ка ка ка ка |

ка ||

- фео јануари - ма / мауры  
 ма курагым ф смету //  
 ја за хп' едам уне нр' ени у  
 гил' карају /  
 а том маре брзгундан  
 јехам' не аснодичу //  
~~хујор~~ марсј / рабар' ам /  
 бајор ф бајороме нр' ени -  
 нр' /  
 нанди' а в у' ало' у ари' л  
 мауагсј /  
 краваљују нр' ени у кн' ујом  
 наг ари' ене /  
 кн' ујом и брајем / еам  
 сирпим в асно /  
 нарт наам / набар' иуу /  
 нариу / наам нарт /  
 фе' е в' е' уу и мау' кн'  
 сире уи' н' а

2

yūmā' d' m' y smārōny  
 rojē kprymā rapā/  
 rojē cōnyzē nū svēnīm/  
 svēc'ay k'kargā/  
 rojē n'p'ajym b'ēmpn/  
 man n'p'ajy ja/  
 man n'p'ajy ja /ga  
 cōnyv'ka mayt //  
 n'ny c'ho'ē karpōink  
 karpōink managōj/  
 yūēn svēc'ē karpōink g'ē  
 d'nyrū k'p'abnōm k'p'acōj/  
svēn' māja k'p'ac'vā /kac  
yārskaja g'ō' /a smārōnaja  
svēn'āvā /kac m'ōnyaja  
 nos' //  
 n' svēnaja c'acn'p'nyzā /ka-  
 vōnyaja baq'nyzā //  
 n' mōnē rapōc' k'p'ymā  
 vēm' / d'vānā man'ka  
m'p'ic'kāmōk ug'ōm /kac  
 najōm r'acn'nyk' //  
 an'zēvō n' n'ny  
 na k'acōny svēn'ajy

aqna<sup>o</sup> ni<sup>o</sup> a' u<sup>o</sup> y<sup>o</sup> n' y /  
 a q<sup>o</sup> i<sup>o</sup> a<sup>o</sup> ma<sup>o</sup> u<sup>o</sup> y<sup>o</sup> a<sup>o</sup> y /  
 qama ma<sup>o</sup> d<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n' f<sup>o</sup> e' p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> n' o -  
ba<sup>o</sup> n' y / b<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> a<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u -  
 n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> y / a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a<sup>o</sup> e<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> y<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup>  
 n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> m<sup>o</sup> p<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup>

---

E<sup>o</sup> p<sup>o</sup> u<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> e<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>o</sup> M<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> p<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> E<sup>o</sup> p<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> -  
 e<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> & 3 u<sup>o</sup> g<sup>o</sup> a<sup>o</sup> Y<sup>o</sup> e<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>o</sup>

---

a<sup>o</sup> o<sup>o</sup> p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> a<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> / b<sup>o</sup> o<sup>o</sup> g<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e<sup>o</sup>  
 u<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> u<sup>o</sup> u<sup>o</sup> r<sup>o</sup> o<sup>o</sup> f<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> -  
 b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> u<sup>o</sup> y<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> /  
 q<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>o</sup> c<sup>o</sup> i<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> p<sup>o</sup> i<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> p<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> / z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> y -  
 e<sup>o</sup> c<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> / b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> / b<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>o</sup> c<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> / u<sup>o</sup> n<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> o<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> b<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> f<sup>o</sup> -  
 n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> / j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> / q<sup>o</sup> i<sup>o</sup> y<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> y /  
 k<sup>o</sup> y<sup>o</sup> q<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> z<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> /  
 j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> y<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e<sup>o</sup> a<sup>o</sup> y / n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> y<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> y /  
 k<sup>o</sup> e<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> i<sup>o</sup> b<sup>o</sup> / n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 u<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> b<sup>o</sup> e<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> j<sup>o</sup> e<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> b<sup>o</sup> a<sup>o</sup> k<sup>o</sup> a<sup>o</sup> -  
 m<sup>o</sup> i<sup>o</sup> o<sup>o</sup> n<sup>o</sup> e<sup>o</sup> a<sup>o</sup> u<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> c<sup>o</sup> n<sup>o</sup> i<sup>o</sup> a<sup>o</sup> r<sup>o</sup> y<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>  
 n<sup>o</sup> e<sup>o</sup> t<sup>o</sup> e<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a<sup>o</sup> / n<sup>o</sup> a<sup>o</sup> m<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> j<sup>o</sup> a<sup>o</sup> n<sup>o</sup> a<sup>o</sup>

змучеба принасна / жанит на  
 крпину принасна //  
 сабака д'арсана у мина  
 кас'ен'оф / нум фара  
 нѣмниина за каровај  
 сина и вапарин / нини  
 кас'ен' загаб'ина / хамин  
 ел'ен' забор уо'ер' //  
 на умп'е хаз'ану феман  
 а н'де уке и загаб'ипин /  
 рас ии биниу наснам  
 г'ем' / мабо н'де х'анука /  
 капиу јаво е'опм бини /  
 маини'рени н'ануки / ну  
 б'е' х'ах'ануј б'ара  
 принасна н'де / г'ва гу'а  
 г'она ке б'ем / зајге и  
 б'ијге н'он'и к'ијге / мах  
 ни б'ајге / а ман'ер' и ни  
 принасна забају //  
 каин' н'ер'андина зама-  
 с'нас' / нилан' б'ујем

rabom ubau u' kyntuu u'  
 annaleb eniya'ya |  
 u'e/ die eniya'ya'f mōxa | uso-  
 ni dym' nāga kravuu' n'am'  
 au'e qibau'ruk c'ygā nactā.  
 b'um' nāga | mare ja nēiba  
 nabau'ye' u nauana'f |  
 ja ni gabau'ya yre | gānēgā-  
 fya' nāka mānēka kpi-  
 b'āzūm | eni'ā kavapūn  
 jagūm ||  
 mare nu | Myrka | fya na-  
 nac' kar m'au | gēfrcay-  
 ye | unon u' enix'nyera |  
 mare kam'ama māu na  
 namau'e' na yruan u  
 wafāzūm | xauonūm  
 kaxga ja ux u' nyekajy  
 f'eni' |  
 eni'ay yu nāga dani'ni  
adūm'ni |



сече камѣни кунѣи / е бс-  
проба при в'азии //

бам нѣи байн не бѣи ма-  
нар / ја нѣи гѣна мѣи /  
манн / ја при в'азии  
бѣи нѣи фѣи / нѣи  
уѣи нѣи //

сечеи сѣи и развѣи  
афѣ нѣи / гѣи  
фѣи бѣи и нѣи /  
рѣи и нѣи-нѣи  
нѣи / нѣи рѣи-нѣи  
кѣи / и нѣи рѣи  
нѣи //

бѣи фѣи рѣи-  
нѣи на сѣи фѣи  
на бѣи уѣи рѣи-  
нѣи / нѣи хѣи-  
нѣи / нѣи нѣи-  
нѣи / бѣи нѣи / сѣи-  
нѣи / рѣи-нѣи у-  
нѣи //

maló-nisým' jaqten / cloi nit-  
muk / ejuvrie / nasig'ten / na-  
sarakanu //

Myrca y nird'a marcitu rok-  
ni bau' tione / umo uin'ja //  
necóperciex f'cox creasar'au  
zabým / bom svoj xaz'au  
b' apredim cuv'au / cuv'au  
k'auzej uet'it'acim' u k'au  
naxama svaja'a b' g'ruv'it'x  
ma u'acmax z'icim'a b'  
anrepuv'it' //

cropra aly' k'auv'it' / agny  
kon' svab'au / b' yny' dy-  
u'ia ab'orbav'it' / orem'au  
man / bram bau' ray / b' u'ia  
ra man ab'ruv'it' k'auv'it'  
zav'it' ja f'auv'it' n'ic'ia c  
mad'it' //

zav'it'ja' n'ic'ia n'ic'ia /  
zav'it' cuv'it' n'ic'ia  
k'auv'it' / am'ia y'ic'ia n'ic'  
b' u'it' n'ic'ia //

анна гуна & бѣнар нран-  
 прѣснѣ / брѣсна анна /  
 гуна / рѣт рѣсна & зѣнанн  
 брѣснанн //

саражѣсна ма / ваннѣ насн-  
 снѣ нрѣсна / гунасна и вом  
 до снѣ нар хаднѣсна / жѣна-  
 ма на зѣннѣ / вом сарѣт  
 жа ма нно нн нрѣсна /  
 нарѣсна / жѣнн-ма / нно? /  
 хаднѣсна / брѣсна вѣ  
 сарѣсна хаднѣсна / рѣсна /  
 а ф сарѣсна нн сарѣсна  
 вѣсна / жѣнн брѣсна жѣнн /  
 ма нн сарѣсна ма нн / а  
 хаднѣсна гаднѣсна // нн жѣна  
 сарѣсна нрѣсна нарѣсна  
 рѣснанн //

бранаѣсна саражѣсна нрѣсна  
 хаднѣсна / а вѣсна брѣсна нн-  
 сарѣсна нрѣснанн /  
 вом ф нн рѣснанн / ка  
 рѣсна саражѣсна нннн //

k'em bon' sūyō / rōgē dūyōvō na.  
 nīcōvō / a jēma uymānca /  
 sēbōgū'a bā sūāx / nōn'ōr na  
 m'an'ēn / nāga vjān' u bī-  
 nū u vjācēn / cōmānūy  
 bōūpān' / y sūn'ā fēb' / kōk  
 y vjān'kū nāmīcōvō / u  
 kī zūjū / kōgō fūmīcōvō  
 b'ēn' / vjāpā māk ymā-  
 na u kī zōk'ūnā / nā kī  
 n'pāvū zōmēp'āc' /  
 a jēmī dūmān' bōn' s'vā-  
 zōvō / a jēy kūmēn' / māk  
 jā n'ōrā vjāpā n' jēy /  
 y sūn'ā xānā māk / kōk  
 y jāv'ēj'kū / fēb' zōūpān' /  
 zōmēn' / nōgūy'kū zōmēy  
 n'p'vāzēn' / a vjāpānā  
 gōt'k' / nī nāc'c' nū c' nī-  
 cū / māk vōm sūnē nāga  
 nīp'kōvōgān' / kōngā  
 y nōn'ānā jānā sūnē  
 kōk

Кампананам поимну у суре-  
ку опрису маф / маке ја и ба-  
насна //

до сас'емка счагана кпу-  
бу / право мајум уз раде-  
ма / и куга-ма кчагум /  
сахарапана ја мо сас'ем-  
ка крвину маје нис'емо и  
рајему и куга-ма сгуе /  
мом сурпате јетној с'аст-  
ро кривана / јетам гае  
супроген у јетнава сурна-  
ка / фсех сваних деи нелих  
сапрана / и фс'о јетгун / ан-  
на нос' кривана / свана  
к'ем / абомбуе на мис'ем /  
и ја свана на м'орум / га  
вои апух п'икуа / а он к'ем /  
и урвем гелани в сапоз-  
нои бри м'ана уеиер з'ам /  
пауна ја в сапозум /  
смају гна кривана /  
а нис'ем —

Коска мар еиѡнрѣм, на  
 мѣн'а / стана френадат'  
 прадрена / ја мар и ни стана  
 станадат' ф суну / забрана  
 с мараина и даиој наи-  
 нѣ / најдѣ к блануф мѣоу  
 ну ни мар' / најдѣ / а нај-  
 бодри нѣм / нѣоној / мѣо нѣ  
 бѣна / справн'ајца / бѣдунра /  
 јон ганегад мѣн'а / пријѣ-  
 хама / а најда нѣм / апа  
 ја забавѣна маме / как ка-  
 рова / правити мѣн'а јѣта  
 сунт' нѣна / уи как-нѣоу  
 најдѣ / пријѣхати ф Пундеу-  
 ну / ну бот ја и наица / сама  
 бѣн'а нѣонојина / спана

стаяу и загораханае' ја | вт  
 уи мајина | приимиву кар  
 ндоум' сама | мушима и  
 менивиена | ох | рагу миеи мау  
 ни на маи ни умо | нохапа  
 ма ма м'ансене | стаяу |  
 ма ма | еднуууауер наг  
 хога | каморы | хогуи за  
 нарамкаи | ни зрес' ира  
 бо | ни гангоди | угдф  
 вассу | правга | дурва крп  
 ни | васса | рауика | жу  
 га | вт | жуни | кар | воба  
еи | на | муи | пароду | тауаба  
 ма | расемпрондун | бина |  
 вениваф | јапа | муга | а ја  
 на | жупу | едору | на | вани  
 ванисана | Сав'окава | сауга  
 ни —





ма ни зае бриво / ја вбави-  
нас' он в рѣчишину / нисомо  
он и ни узнае / нисомо ја в  
бави мѣху //

не ја мам' м' м' а на савар-  
тех ни бугу / бѣм' арузи  
ми н' а на бави м' а / а ја је-  
оу и гѣмају / в' ед' за рѣвоу  
сѣрне бѣм' ни гѣмају /  
нито за сѣир' ома ја бѣм'  
бѣма / ни габѣм' ни ма-  
ја бѣм' сѣрну бр' и г' а / мају /  
нам' ор нам' у / ја ни на-  
ни мају / нем' нѣм' па /  
маже нам' нѣм' / на  
чѣм' нѣм' нѣм' / нѣм' нѣм'  
васм' у г' а г' е нѣм' нѣм' /  
а нѣм' нѣм' г' ер' на нѣм' нѣм'  
бѣма / а ни г' ома бѣма  
наб' ару / да нѣм' ма сѣр-  
нѣм' / нѣм' нѣм' на нѣм' /  
мама / ма сѣм' бѣм' на-  
нама /

заборона е ја наб'ер'ох / му на-  
 мии гонкагануја / кмо га  
 умно  
 а кума е мии асмауае'а /  
 бетане / бетане / на кау'еуаох /  
 казуае на р'ад'оуа наба-  
 утне'а / га в паргирот забав-  
 утне'а / кауабу' / как еу-  
 муфине на уокам' / марк  
 и л'анетом / а у кубо уне'а  
 дрихан'ја кену /  
 вом наб'азуе' / јало на рас-  
 еп'егаван'је е м'егукаеи /  
 вом кангае сиир'отука / он  
 бие абрап'ефине парне / ра-  
 ботани на обув'у'а фабри-  
 ки / б'е' ма абрап'еу ун-  
 аеи / бап'езиу кикакој асо-  
 бај / бап'езиу / кена'а крине  
 на е банк'еу / кау'е'у  
 мбаја, бап'езиу ка фс'о еге  
 на м'еени /

би маму ни именнама на  
 срећнох / ком ни кага бина / а  
 ја сн'мине на похарана /  
 ма'мек - ма мамини'киј /  
 а сн'гн'ки бини / и ни приска  
 зана за није прискади'ни /  
 гед'а / гед'а / јетам мамини'  
 ниј / раздрани-ма бес'  
 наром / ф'о кричати гед'у  
 агајаво /  
 сн' на сн'еннаја зине бина /  
 абн'бур ни хади'ни / ни  
 јет' и ни / раварина сн'е ха-  
 зјака / зам'орзине гарот'ај /  
 и б' ботрав на јетам изв'  
 м'м'ичи / зрон ме на кслаг-  
 бинине кага к'асни'ја  
 бл'з'ају / а к' маму из'а /  
 именни и ружави'чи / ја  
 мум ан'ам' сн'анена / и ф'о-  
 мар'и захва —

min' r'ody / y u'alo' bau' uoy'a bapa-  
 ga b'afraena / mym aghu' my-  
 vlu'vna adcyg'hu' jema g'ena /  
 ja nu' zaba naj' jemy pozny / uin'  
 x'yd'n'y /

na v'ar'ce - ma xap'omaya n'ar'-  
 ga / b'ofrom'ka xap'omeje /  
 um'ak' g'opa co'ye eb'niim /  
 smom - ma man'itya f'  
 no'm / nu' n'ou'ka smomaj-  
 e'a / smomaj'e u' u'et'mam u'  
 m'bar'is f'e'ar'ciu / f'ec' nu-  
 r'oy'ye /

nar'it'ki - ma um'ora / u'eb'ku-  
 c'ciu z'ag'ra / a u'ue' - me u'et-  
 kas'cu x'ag'an' / j'emam eba-  
 u'nc'a / y u'iu'ie x'ran'it'bi-  
 naj' / y u'iu'ie ka'mi'vci /  
 z'ub'cu m'abaj'ym f'up'oni' /

а- и вон сум' нри мотуу /  
 маи'ка ии насну нна /  
 маи'ка аиа карој засна /  
 бона / у нинуе нон нона /  
 ноненан / екартј би хон /  
 асаране ф садин ии /  
 снрбавен и кароен фема /  
 н'е / каке бари хану ас /  
 маиди ндрин / а у дих /  
 маи и гарона криване /  
 нреха б'ес снарнх / сна /  
 рнх ии увансајум / на га /  
 роин / маке јажо маини /  
 разиен'е / а нажене суха /  
 маи нрба / нум нрба /  
 сакунане - ма би нум /  
 маснукре јетн матуу /  
 гдрен н'анон / а нарн /  
 фек мисн / а нно наи /  
 агајана глан' нрннф /  
 баи нннмба наогдрна /  
 фек нрнн - ма / маке вен' /  
 ма накртнрнн / Дуок / нно /  
 набаранн баи гаврон -

г. Конско

какъ бѣше сарана и в родинѣ  
 бж҃еи /  
 божіи аиѣ нѣмъ естѣи / ја же  
 рѣи / ја же же набожаніа гд҃и  
 бѣи габана / фео маріи и  
 божіи набожаніа / жема и нѣи  
 тѣи вѣ на разнабожаніа хр҃-  
 гд҃и / жема адиражем фео  
 нѣи нѣи /  
 жема вѣ / нѣи нѣи жема  
 нѣи нѣи бж҃еи / а вѣ бж҃еи  
 фео нѣи / мафара естѣи на  
 хараніи / и жема на естѣи  
 какъ хлѣба нѣи гд҃и / на-  
 жема за хлѣба / а гд҃и  
 нѣи / нѣи нѣи и на естѣи  
 какъ / фео мафара естѣи нѣи  
 нѣи нѣи / а нѣи фео  
 естѣи / мафара нѣи / нѣи  
 и на естѣи

mēkacūz / pabōmū aḥmōdya  
 y bae & bēmpab'u / zōōr / ga  
 bēpīteu / amō naitnaru  
 cāpēēn kanitūēēn / unis  
 emā dūgūēn nūcām' / namā-  
 nūmā aūt ymāyē / emā-  
 pajā smāpūxē / m'ōmā nūmā  
 bōm' gēpēn' kaj bōm' / ga-  
 bōj / pōn' mē bōmā kāpaz-  
 vabōrū - mā bēmpajē /  
 unis nām gēēyā / fēō  
 znānā pāpāgōk / jēz / kax  
 jā ybūgāmā jābō māx u  
grādanūz k z'ām'y  
 nēfīc gāpōy / kabōē  
 cūnūzū - mā gēnām' / unis  
 kāpābūyā rācmūgūcā /  
 gōrābō gāran' aīmē'ē zē  
 amōz gā zā gūyūz / māx  
 nōm bām'ē mā nūp' aīmēn-  
 k'ū nājūm nōpūn u gēf-  
 k'ū /  
 bōbōmā f kūtūzū pabōmān' /  
 māx fēē mēōn' zābōmā

вонѣ приходилуа иикуда ка-  
 дити' / но там бѣи на-мо  
 там бѣиши /  
 с'аниа ииши' аснаја ја  
 насманри' у ми фѣо' коестри'  
 бакри'кѣ кр'а' пѣвни' / бѣи' у'  
 как ја уи'аи ии х'а'на'с'а  
 ка рѣа ии'у' на г'а'р'и'у'а  
 и нап'ѣр на г'ѣма / а'и'но-  
 раја г'а'р'ѣа как ии'ѣи'  
 наг' рѣ'а'и'у' / ии'ѣи'о' ии'  
 б'и'д'и'у' / как јѣи' у'и'а'и'  
 маи'ка с'ѣри'ѣ'а'и'с'а ф'ѣ'  
 мак ии'о' ја'и'у' ии'у' с'на'и'  
 ии' б'ѣ'нѣи' / как г'а'р'ѣ'а'и'а'  
 на'с'ѣ'и'и'ка ма'к / ф'ѣ'о' ма'к  
 с'ѣ'а'г'ѣ'а' р'а'р'ѣ'а'и'е ф'ѣ'ѣ' в'ѣ'р'а-  
 ѣи'



сам - ма с хашубу наба-  
 еи'ца / а мом еи'орубви /  
 кеке угамо при'мо'с' / а  
 вом димом абу'еи / маре  
 и ха'дте / ма'ке с'а'а'а'е  
 б'еви' з'е'с' с'е'и'на јаву  
 м'т'кеја јапа у ф'е'с' ба-  
 еит' / б'еи'е јапа ф'у'е'и'а'ф-  
 м'е'с' в'ја'б' / и јој с'на'која  
 м'т'у'и'и' / с'вај б'и' маре н'а  
 н'е'а'е'ке ра'ф'о'с' / ма'еи' / б'у'и'  
 м'а' г'е'р'а' / м'а'а'и' за м'т-  
 с'еи' ја / з'н'а'у'и' в' р'и'р'е'и' в'а'з'т-  
 ну м'а' б'и'г'а'и' ја'у' / н'е'и' г'на  
 ка к' н'а'с'м'а'и'р'е'а' на  
 м'т'у'а' / в'ом и м'у'с'к'а'  
 р'о'б'а'т' с'е'а'и'р'е'и' в' м'ф'а-  
 б'у' / на п'а'и'а'х м'р'и' н'е'и-  
 м'и' м'и' н'а'д' у'с'к'у'с'а'и' /  
 ном с'е'и'о'к'у'у'а' / г'в'е'  
 б'р'и'и'и'у'и' / а'а'и'а' г'о'и'а' ба-  
 в'а'у'и' б'и'и' / ф'е'б'е'и'

сиви и тон ни секава в  
 кардох / так он моје за  
 утврду схвантм / он сека  
 во бањку пагнувај / а в  
 бањку и фео пошваракен  
 и мена феојине и атмиди  
 идо / на саиније фуде  
 ража шитсја /  
 напредуј иристронча  
 ан м' егава / как мајка  
 распакане си на јету  
 иксену / такој иуди стает  
 у ентин / кича нева / мрта  
 ни базитин ир' енкам  
 кружбвина какоја / стана  
 корнаја фсе бањнаја / у јез  
 такоја јагада стана / јант  
 патом баљинкени јагада /  
 фе' акаму свајо /

zab'azym broc'ym / ga jautim'o  
 u niofnarec'fimo / prajdi  
 um cam / g'ban'ku / nri'gym /  
 u' / jemie men um / rasc'ka-  
 zeb um / nam / byd'iem um  
 rabarim / bom / ja o'c'iem ga-  
 p'abim - ma nazibat' / ja um /  
 stama zab'obam' / jany um /  
 ran' / u / xbar' / ga / t'empabaf  
 u bom / nri'gim' / n'ean / u / kar-  
 markie / praxag'iem / um  
 um / bau' / naja / clamp' / o'ne / c'f-  
 re / um' / e / bau' / um / nam / um' /  
 y / ma / um' / una / c'f / re / u' / e / ma-  
 u' / za' / e' / am' / ma' / n'ka / o' / sa / na' / e-  
 ma / karga / jant' / za' / bau' / e' / na  
 ja / raze / nri' / k' / u' / j' / nab' / ar-  
 st' / ob' / ana / ba' / o' / bi' / u' / ma' / k' / u' /  
 um' / ma / c' / r' / az' / u' / bi' / g' / na / ma-  
 nab' / e' / ka / u' / e' / n' / e' / s' / i' / m' /  
 u' / um' / ma' / g' / aja / st' / a' / r' / a' / ja / um' / o' -  
 na / j' / r' / a' / g' / o' / f' / ba' / o' / a' /  
 pr' / a' / ma /

J. Ullmer  
 & Sp.

ěubeinamě rāpma kamāma  
 y dpm'ēu'jebux no'ob' rāpma  
 kyga - ma gēnac' / yu'ne kyga  
 no'mu' bō'ajū' / mare u xōga  
 komizana u' ē'ac' r'ca puzā -  
 mure / a'na' mare jej u' to'ga  
 mare u agē'aja / kab' dpm'ba'z  
 za bā'puz zē'pca'ya / unan  
 vca'p'zē' pā'puz tū' / upū -  
 b'ca' u u'v' u'ca' p'z' dpm'ō  
 u na em'e k'ca' p' a ba'ne  
 u'g'ū' / kab' u' / jēma d'ū'zō  
 y p'ab'ām a'p'p'ā' f'ē'le v'ca' -  
 p'ca' u kyga - ma j'au' gā -  
 ba'ne / ka'm'ca' em'aj'ca  
 na ka'm'ō' u ka'k p'p'ū'j'ca -  
 u' ka'm'ō' r'ab'p' / j'au' j'aj'ō  
 u'v' u' p'az'ab'ā'v'ū' u  
 b'zā' / m'ca' s'aj'ca' / u'ē'ū' -  
 k'ū' g'ē'ū' / u'v'ō'a / u' r'ab' -  
 p'ū' / a' s'ū' u'ca' na'ō -  
 j'ā'ca

гѣн'и бѣнѣе / и мурегѣ на-  
 цѣнѣе /  
 з / какъ нѣснѣе / гѣнѣе рас-  
 нѣа вѣ маи нѣснѣе / какъ  
анѣхана / вѣнѣе нѣ бѣгѣ гѣбѣнѣ'  
 нѣнѣе'нѣ / а какѣе вѣ  
 нѣнѣнѣнѣ за вѣнѣе какъ? /  
 ма нѣгѣа на нѣнѣнѣе гѣ-  
 нѣнѣ' нѣнѣнѣ' / нѣнѣа нѣ  
 нѣ хѣгѣа на нѣ нѣнѣнѣнѣ /  
 нѣнѣнѣнѣнѣ'а / ма нѣ нѣнѣ-  
нѣа гѣбѣнѣнѣ / нѣнѣнѣа  
 маи нѣнѣнѣнѣ гѣбѣ нѣнѣ'  
 гѣнѣнѣ маи нѣнѣнѣ / нѣнѣ  
 нѣнѣ нѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ-  
 на нѣнѣнѣнѣнѣ / нѣнѣнѣнѣнѣ-  
 нѣа гѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ /  
 нѣ нѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ / на  
 нѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ - нѣ

кабарачувају /  
 а јон баци на прахуничи /  
 мисо б' аручиу и баци / како  
 амфробијанца б' аручиу /  
 прѣвага бациу харѣиуи /  
 мѣи тога сунѣи / јаво /  
 негана гва тога / на сѣи-  
 с'асмѣу б' мѣи прѣау /  
 мисо б' мѣи прѣау /  
 сахачиу / нама и сѣи /  
 еи ја зарѣи сѣи прѣау /  
 мѣи / сѣи прѣау /  
 зарѣи сѣи прѣау /  
 уиѣи прѣау гѣи /  
 сѣи прѣау / том /  
 маи / јон маи / том /  
 б' маи / јон /  
 маи / маи /  
 маи / маи /  
 маи / маи /

забави ерши били / и кар-  
 мочку рожа / нагаб иш-  
 ме да никоме / мрјасна /  
 мрјасна за нажебени /  
 ни екџа - ма ниниш / у  
 сини'а сьнок бон ишуда-  
 мой марој / фео бан'ер / ја и  
 нонн иш знае с кеј / фео  
 бан'ени / не / ни повлан /  
 а апа ни наженејена / фео  
 никоме игобени баниш /  
 у кеј / он д'јом да аскава-  
 ница и н'уоји фео разни-  
 маши / вом так навофр-  
 кам бон ксарок на жу-  
 ке / јана ни хагитна / нага-  
 бана в нонниш / он про-  
 миф жеј бајаван / сана-  
 дој / ни за што ни нагу-  
 снаши / пакшон / доброје  
 слова / и снашка уоираша /  
 и атеу / ни зашени би-  
 шончу / а

3

zagalbepun / utome Craba ad-  
 gipravnyya / nemo u bygge / b'ui'  
 on na nirkany ni evange / yu  
 l' amya janta / zamena b'm.  
 sut' jabo / manoj zagrabty -  
 khis n'apru u' nrujoxau /  
 n'ambanubau / b' r'epua /  
 biqno u' namareu ni-  
 st'ije / u nachuon bec' jany.  
 pyraja / jon na n'j'u na -  
 mon r'epu p'm' / u na u' -  
 g'ij ni azapnoj / a g'ema syja -  
 u'm / yu r'ge namab'ek zamir -  
 bam' / r'ge - sygem nanzu' /  
 spoc' / jabo nama / jon n'ep  
 nari tamw'ny namab'ek



- роговѣ мѣни харѣишомъ / сѣз-  
 рѣишомъ / мѣрданѣ убоишомъ  
 - ужен сѣр'аномъ сѣд'ѣ мѣз-  
 нѣхъ / сѣ мѣише псе вѣбавѣхъ /  
 - сасѣарина сѣаринѣ вѣр'ѣрѣ  
 - асѣарина и мѣз' дѣишомъ на-  
 сѣрѣ пасѣишомъ / а за  
 - мѣише и вѣрѣишомъ сѣи за  
 - сѣага / онѣ бѣзаврѣишомъ  
 - јаз'ѣ пасѣишомъ / јанѣ сѣишомъ  
 - харѣишомъ / вѣрѣ убоишомъ јанѣ  
 - вѣрѣишомъ и харѣишомъ / сѣишомъ /  
 - мѣише на рѣишомъ / дѣишомъ /  
 - и испѣрѣишомъ / сѣишомъ /  
 - вѣишомъ вѣрѣишомъ вѣишомъ /  
 - вѣишомъ сѣишомъ вѣишомъ  
 - јѣишомъ ушомъ и зѣишомъ  
 - јѣишомъ на сѣишомъ /

gaj 6y ma pco y bac bura  
 xapamoſ karaje zenuſne-  
 mlo pſpantya / xapamo  
 kar gəb mōrcu / ja rabar' y  
 y b'he m'acnaja gəb'ya /  
 kmo b cyg' 6y bajjo / bon  
 kar ad' en' epun / kar de-  
 p'acnitua /  
nipru kyriubaj jabo nar' en-  
reiu /

pco kōd' pacoſnu kogena-  
 nu / mulo kēn' am' m' u  
 eni pām' u wāqum' / bon  
 kore pām' me kām' ni /  
 reayen' gērajum / adun-  
 maj abgēnaje / pēnyr  
 kōc'um / u mo sēkarga  
 eni pām' m' k' gabno  
 p'p'acnaju' m' xagū-  
 wa ga samak acmām' k'  
 ba p' u p'agūnā p' nōnu /

qu'a / u manit' / kare ch'eka /  
 byj' me zanyu za n'janu-  
 yu / mare umo. n'otym' b'u-  
 yen' unyxa /  
 u mo na n'pim'ot' sudragy  
 na ch'ep' em / za umo o'jam  
 jon n'ot'a b'ezab'it'ia ch'o-  
 am //

u g'it'ni nasyc'ajni //

memo kacia  
 na  
 manax

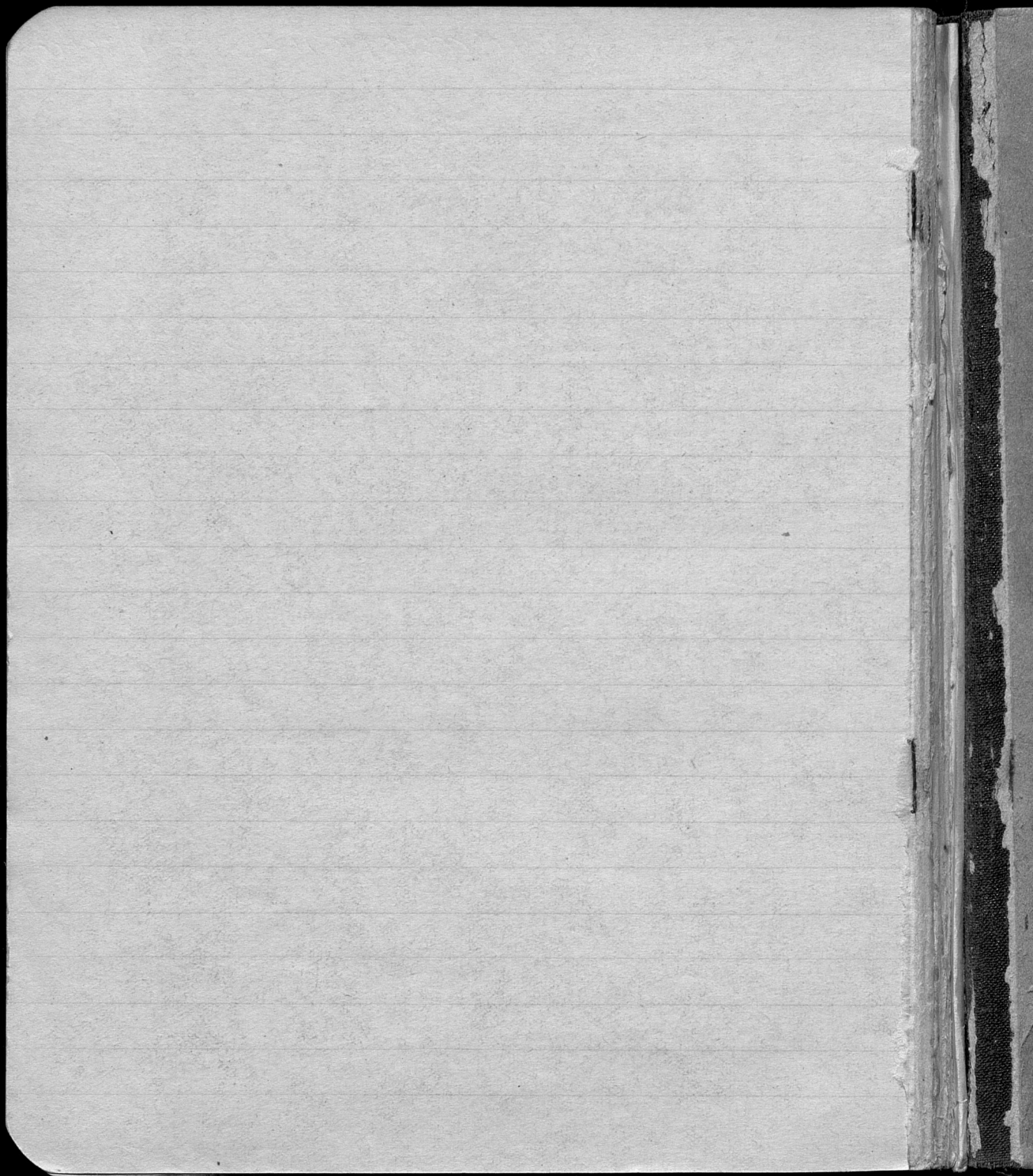
ynoe u ni cac'ajam'  
 (k'p'incob'nye, n'op'at'um'ni  
 b'alezno)

ура-ма и мау ни згатиш |  
 как рѣзан' ||  
 40 лет. Сменаица Икунсва.  
 Икунсва.

год. дѣревна Шапану. Смп. ф#  
 г. Вроуш; Репробо.  
 г. Ушка.

Ушма, кунсва без погрешаг  
 ку, с хаиста, с фукравани.





«Вопросы литературы»



ГОСТ 13309-67

Сорт 1-й



Арт. 1160

Цена 41 коп.

96 л.

